



# الجمعية العامة الـ140 للاتحاد البرلماني الدولي

الدوحة (قطر)، 6 – 10 نيسان/أبريل 2019



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

## الابتكار في البرلمان: الاستعداد للمستقبل

جلسة تفاعلية نظمت بالشراكة ما بين الاتحاد البرلماني الدولي وجمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية

الأربعاء، 10 نيسان/أبريل 2019، 14:00 – 16:00

قاعة سلوى 3، مركز المؤتمرات في فندق الشيراتون

### مذكرة توضيحية

تواجه البرلمانات، اليوم، تحديات من مواطنيها، من أجل أن تكون أكثر شفافية، ومساءلة، وفعالية. واستجابة لذلك، تجري البرلمانات تجارباً، بشكل متزايد، متعلقة بسبل مبتكرة للعمل، تتيح إمكانات جديدة لإقامة الروابط بين المواطنين. وبهذه الطريقة، تساعد في ضمان مستقبل تبقى فيه البرلمانات مؤسسة أساسية للديمقراطية.

وفيما يلي، بعض الأسئلة التي سيتم التركيز عليها في الجلسة المشتركة بين الاتحاد البرلماني الدولي وجمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية. وفي مناقشة مفتوحة، سيتبادل البرلمانيون والأمناء العاميون الآراء وسيشاركون الأمثلة عن الخبرات والممارسات الجيدة من أجل إدخال الابتكار، وإدارته، وتبادله في برلماناتهم.

### القسم الأول: أمثلة عن الممارسة الجيدة في البرلمان اليوم

- ما هي أنواع التحدي التي تواجهها البرلمانات، والتي تتطلب حلولاً مبتكرة؟
- ما هي بعض الأمثلة عن الابتكارات الناجحة في البرلمانات؟ وما كانت الفوائد للبرلمانات، والبرلمانيين، والمواطنين؟

### القسم الثاني: التنظيم من أجل المستقبل

- هل تستعد البرلمانات للمستقبل؟ كيف يمكنها فعل ذلك؟
- كيف يمكن للبرلمانات أن تصبح منظمات مبتكرة؟
- كيف يمكن للبرلمانات ذات الموارد المحدودة أن تبتكر؟



- ما هو الدور الذي تؤديه التكنولوجيا الرقمية في الابتكار؟
- كيف يمكن لمركز الابتكار في البرلمان المساعدة في تحفيز الابتكارات البرلمانية وتبادلها؟

إن الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي مدعوون ملء استبيان إلكتروني موجز، استبيان ما قبل الجلسة لاحتياجات المشاركين واهتماماتهم، المتوفر على الموقع الإلكتروني، على الرابط التالي:

<https://www.surveygizmo.eu/s3/90129621/IPU-ASGP-innovation> (المرفق 1).

وذلك من أجل أن تستجيب الجلسة لتوقعاتهم على أفضل وجه. ويطلب من الأعضاء أن يقدموا مراسلة بموعد أقصاه 22 آذار/مارس 2019.

### ما هو الابتكار؟

في السياق البرلماني، يمكن التعريف عن الابتكار على أنه اعتماد ممارسات، أو منتجات، أو خدمات جديدة تغير جانباً واحداً أو أكثر لعمليات البرلمان أو ثقافته. وفي هذا السياق، يمكن لكل برلمان ولكل برلماني أن يبتكر، ويجد طرقاً جديدة كي يكون أكثر فعالية، وشفافية، وتواصلاً مع الناس. ولا يرتبط الابتكار، بالضرورة، بالتكنولوجيات الرقمية، بالرغم من أنه غالباً ما يكون تحت قيادتها، أو ميسراً من قبلها، أو مدعوماً منها.

### لماذا تبتكر البرلمانات؟

ينبغي أن تكون البرلمانات والبرلمانيون مبتكرين من أجل كسب ثقة الناس والمحافظة عليها، عبر مواجهة تحديات اليوم والاستعداد للمستقبل.

إن الهدف الأساسي من الابتكار في السياق البرلماني هو إدخال سبل جديدة وأكثر فعالية لتأدية الدور البرلماني من أجل رفاه المواطنين. وتطبق النهج المبتكرة في جميع مجالات العمل البرلماني، من وظيفتها التشريعية إلى الشفافية والمشاركة العامة، ومن التحويل الرقمي في العمليات البرلمانية إلى تهيئة المواطنين كي يصبحوا شركاء ومبدعين مشاركين في سن القوانين والرقابة.

وتحتاج البرلمانات إلى الإثبات أنها تستمع لمخاوف المواطنين وتستجيب لها. إن شبكات التواصل الاجتماعي، كوسيلة جديدة للتواصل، تؤدي إلى تفاقم مطالب المواطنين، لا سيما مطالب الشباب. يريدون أن يسمع صوتهم وأن يحترم، ويطالبون بالمشاركة الكاملة في عمليات صنع القرار.

## كيف يتم تنظيم الابتكار، وتحفيزه، وإدارته؟

يتطلب الابتكار تحولاً ثقافياً يتضمن إعادة النظر في عمليات تنظيمية وإدارية وتحديثها. إنه أمر يتعلق أكثر بتوفير بيئة ثقافية قابلة للتغيير من اختراع إنجازات عالية التقنية.

وستكون الجلسة المشتركة فرصة لتقديم وتعلم ومقارنة مختلف النماذج والنهج التنظيمية الموجودة في البرلمانات، بدءاً من إنشاء لجنة برلمانية للمستقبل، وصولاً إلى إنشاء وحدة ابتكار منفصلة.

## وضع الابتكارات وتبادلها من خلال مركز الابتكار في البرلمان

افتتح مركز الابتكار في البرلمان في كانون الأول/ديسمبر 2018، كشراكة بين الاتحاد البرلماني الدولي والبرلمانات، من أجل دعم الابتكار البرلماني عبر تحسين استخدام الأدوات الرقمية. إنه شبكة لامركزية، تعمل كمخبر لجمع المعرفة والممارسات الجيدة، وتبادلها، وتطوير الأدلة العملية للبرلمانات.

ويتم توزيع الأنشطة الرئيسية للمركز إلى المراكز الإقليمية والمواضيعية الموجودة ضمن البرلمانات المضيفة. وتجمع المراكز الإقليمية والمواضيعية البرلمانات للعمل على مسائل ذات الاهتمام المشترك، مثل حوكمة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات أو البيانات المفتوحة. إن المراكز، التي أنشئت بالشراكة مع برلمانات البرازيل، وتشيلي، وزامبيا، والبرلمان الأوروبي، مفتوحة أمام البرلمانات الأخرى من أجل المشاركة. ويمكن للبرلمانات ذات الموارد المحدودة أن تستفيد بشكل خاص من المراكز، من خلال كسب المعرفة والأفكار من البرلمانات ذات السجل المبتكر المتقدم.

وسيصدر المركز نشرة فصلية، بعنوان تعقب الابتكار، *the Innovation Tracker*، من أجل تسجيل مجموعة مختارة من أحدث الأمثلة عن الابتكار في البرلمانات وتبادلها.

\* \* \* \* \*

## للاطلاع أكثر:

تقرير البرلمان الإلكتروني العالمي للعام 2018:

<https://www.ipu.org/resources/publications/reports/2018-11/world-e-parliament-report-2018>

المؤتمر العالمي للبرلمان الإلكتروني للعام 2018:

<https://www.ipu.org/event/world-e-parliament-conference-2018>

مركز الابتكار في البرلمان:

<https://www.ipu.org/our-work/strong-parliaments/setting-standards/centre-innovation-in-parliament>



اجتماعات الجمعية الـ 140، والدورة 204، للمجلس الحاكم

واللجان الدائمة للاتحاد البرلماني الدولي

الدوحة (قطر)، 06 – 10 نيسان/أبريل 2019

المرفق 1



Inter-Parliamentary Union

## المرفق 1

### الجلسة المشتركة بين الاتحاد البرلماني الدولي وجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية حول "الابتكار في البرلمان"

استبيان ما قبل الجلسة لاحتياجات المشاركين واهتماماتهم

إن موضوع الجلسة المشتركة بين الاتحاد البرلماني الدولي وجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية القادمة هو "الابتكار في البرلمان: الاستعداد للمستقبل". وستعقد الجلسة يوم الأربعاء، من الساعة 14:00 حتى الساعة 16:00، خلال الجمعية العامة الـ140 للاتحاد البرلماني الدولي.

ومن أجل تنظيم هذه الجلسة كي تتناسب مع أوجه قلقكم، واحتياجاتكم، وتوقعاتكم، قمنا بإعداد استبيان موجز من أجل أن نفهم بطريقة أفضل اهتمامكم في الابتكار في البرلمان. ولا يستغرق الاستبيان أكثر من خمس دقائق ملئه.

وسنقدر مساهمتكم في جعل هذه الفعالية مفيدة، ومثيرة للاهتمام، وناجحة. ويمكننا تلقي أجوبتكم على الاستبيان حتى يوم الجمعة 22 آذار/مارس.

وللمزيد من المعلومات، يرجى التواصل معنا على البريد الإلكتروني التالي: [standards@ipu.org](mailto:standards@ipu.org).

1. يرجى اختيار ما لا يزيد عن ثلاثة مجالات من العمل البرلماني، تحتمون بها من أجل تعلم النهج المبتكرة قوموا بنقل خياراتكم من القائمة على جهة اليسار إلى القائمة على جهة اليمين بحسب الترتيب الذي تجدهونه مناسباً.

مشاركة المواطن في صنع القرار	<input type="text"/>	•
التواصل مع الشعب	<input type="text"/>	•
التعاون مع المجتمع المدني	<input type="text"/>	•
التعاون مع البرلمانات الأخرى	<input type="text"/>	•
التعاون مع الاتحاد البرلماني الدولي	<input type="text"/>	•
التواصل الداخلي	<input type="text"/>	•
الإجراءات التشريعية	<input type="text"/>	•
العمليات التنظيمية والإدارية	<input type="text"/>	•
الرقابة	<input type="text"/>	•



2. ما هو الجانب المحدد للابتكار في البرلمان الذي تودون أن تتم مداولته خلال الجلسة؟

3. يرجى وصف بإيجاز ابتكار واحد حديث تودون مشاركته.

ماذا حصل؟ لماذا؟ ما كان تأثير التغيير؟

4. هل أنتم

- برلماني
- أمين عام
- موظف برلماني آخر

5. هل تريدون حضور الجلسة المشتركة بين الاتحاد البرلماني الدولي وجمعية الأمناء العاميين للبرلمانات

الوطنية، خلال الجمعية العامة الـ140 للاتحاد البرلماني الدولي؟

- نعم
- كلا
- غير متأكد

6. بلدكم (اختياري)

7. اسمكم (اختياري)



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

# 140<sup>th</sup> IPU Assembly

## Doha (Qatar), 6 – 10 April 2019



### Innovation in parliament: getting ready for the future

*Interactive session jointly organized by the IPU and the ASGP*

*Wednesday, 10 April 2019, 2 – 4 p.m.  
Salwa 3, Sheraton Convention Center*

#### **Concept note**

Parliaments today are challenged by their citizens to be more transparent, accountable and effective. In response, parliaments are increasingly experimenting with innovative ways of working that create new possibilities for building links with citizens. In this way, they help to secure a future where parliaments continue to be an essential institution for democracy.

Here are some of the questions to be focused on during the joint IPU-ASGP session. In an open discussion, parliamentarians and Secretaries General will exchange views and share experiences and good practice examples for introducing, managing and sharing innovation in their parliaments.

#### **Part 1: Good practice examples in parliament today**

- What are the types of challenge facing parliaments that require innovative solutions?
- What are some of the examples of successful innovations in parliaments? What have been the benefits for parliaments, parliamentarians and citizens?

#### **Part 2: Organizing for the future**

- Are parliaments preparing for the future? How could they do so?
- How do parliaments become innovative organizations?
- How can parliaments with limited resources innovate?
- What role does digital technology play in innovation?
- How can the Centre for Innovation in Parliament help to stimulate and share parliamentary innovations?

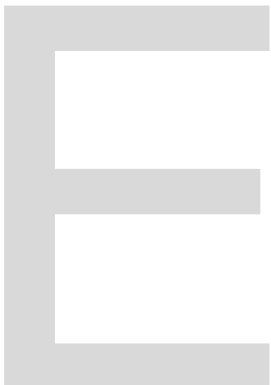
IPU Members are invited to complete a short online [Pre-session survey of participants' needs and interests](#) so that the session best fits their expectations. Members are kindly requested to provide input by 22 March 2019.

#### **What is innovation?**

In the parliamentary context, innovation can be defined as the **adoption of new practices, products or services that change one or more aspects of parliament's operations or culture**. In this sense, every parliament and every parliamentarian can innovate, and find new ways to be more effective, more transparent and more connected to people. Innovation is not necessarily related to digital technologies, although it is often driven, facilitated or supported by them.

#### **Why do parliaments innovate?**

Parliaments and parliamentarians need to be innovative to earn and keep the trust of the people, by addressing today's challenges and getting ready for the future.



#IPU140

The ultimate objective of innovation in the parliamentary context is to introduce new and more effective means of performing the parliamentary role for the wellbeing of citizens. Innovative approaches are applicable in all areas of parliamentary work, from its legislative function to transparency and public participation, from digitizing parliamentary processes to enabling citizens to become partners and co-creators in law-making and oversight.

Parliaments need to demonstrate that they are listening and responding to citizens' concerns. Social networks, as a new way of communicating, amplify citizen's demands, particularly those of young people. They want their voice to be heard and respected, and they demand to participate fully in decision-making processes.

### **How to organize, motivate and manage innovation?**

Innovation requires a cultural shift that involves rethinking and modernizing organizational and management processes. It is more about creating a cultural environment that is open to change than inventing high-tech breakthroughs.

The joint session will be an opportunity to present, learn and compare different models and organizational approaches that exist in parliaments, ranging from establishing a parliamentary committee for the future to establishing a separate innovation unit.

### **Creating and sharing innovations through the Centre for Innovation in Parliament**

The Centre for Innovation in Parliament was launched in December 2018 as a partnership between the IPU and parliaments to support parliamentary innovation through improved use of digital tools. It is a decentralized network functioning as a platform for collecting and sharing knowledge and good practices, and developing practical guides for parliaments.

Key activities of the Centre are distributed to regional and thematic hubs located within host parliaments. Regional and thematic hubs bring together parliaments to work on issues of common interest, such as Information and Communication Technology (ICT) governance or open data. The first hubs, established in partnership with the parliaments of Brazil, Chile, Zambia and the European Parliament, are now open for other parliaments to participate. Parliaments with scarce resources can particularly benefit from hubs, through gaining knowledge and ideas from parliaments with an advanced innovative record.

The Centre will publish a quarterly bulletin, the Innovation Tracker, to record and share a selection of the latest examples of innovation in parliaments.

\* \* \* \* \*

### **Further reading:**

[2018 World e-Parliament Report](#)

[2018 World e-Parliament Conference](#)

[Centre for Innovation in Parliament](#)